

Regulations and other Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 774-2012, 4 July 2012

An Act respecting financial assistance for education expenses
(R.S.Q., c. A-13.3)

Financial assistance for education expenses — Amendment

Regulation to amend the Regulation respecting financial assistance for education expenses

WHEREAS, under section 57 of the Act respecting financial assistance for education expenses (R.S.Q., c. A-13.3), the Government may make regulations for the purposes of the application of the Act;

WHEREAS the Government made the Regulation respecting financial assistance for education expenses (R.R.Q., c. A-13.3, r. 1);

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation;

WHEREAS, under the first paragraph of section 23.7 of the Act respecting the Conseil supérieur de l'éducation (R.S.Q., c. C-60), every draft regulation respecting the financial assistance programs instituted pursuant to the Act respecting financial assistance for education expenses must be submitted for advice to the advisory committee on the financial accessibility of education;

WHEREAS the committee has given its advice on the draft Regulation to amend the Regulation respecting assistance for education expenses;

WHEREAS, under section 12 of the Regulations Act (R.S.Q. c. R-18.1), a proposed regulation may be made without having been published pursuant to section 8 of that Act, if the authority making it is of the opinion that the urgency of the situation requires it;

WHEREAS, under the first paragraph of section 18 of that Act, a regulation may come into force between the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* and the fifteenth day following that publication where the authority that has made it is of the opinion that the urgency of the situation requires it;

WHEREAS, under section 13 and the second paragraph of section 18 of that Act, the reason justifying the absence of prior publication and such coming into force must be published with the regulation;

WHEREAS the Government is of the opinion that the urgency due to the following circumstances justifies the absence of prior publication and such coming into force:

— the amendments proposed by the draft Regulation improve the financial assistance programs in order to maintain accessibility to education;

— the new measures apply for the 2012-2013 year of allocation, which starts on 1 September 2012, in accordance with section 2 of the Act respecting financial assistance for education expenses;

— the coming into force of the new measures will make it possible from the date of the coming into force, that is, before 1 September 2012, to process assistance applications and pay financial assistance to students according to certain amended parameters;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation attached to this Order in Council;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Education, Recreation and Sports:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting financial assistance for education expenses, attached to this Order in Council, be made.

GILLES PAQUIN,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting financial assistance for education expenses

An Act respecting financial assistance for education expenses
(R.S.Q., c. A-13.3, s. 57)

1. The Regulation respecting financial assistance for education expenses (c. A-13.3, r. 1) is amended in section 1

(1) by replacing the second sentence of the third paragraph by the following: “The financial assistance granted to the student in the form of a loan may not exceed that portion of the maximum amount of a loan, without taking into account the increase provided for in section 51.1, if applicable.”;

(2) by adding the following paragraph at the end:

“Despite the third paragraph, the financial assistance granted to a student who receives a contribution from his or her parents, a sponsor or a spouse may exceed that portion of the maximum amount of a loan, where the result of the computation of the financial assistance is greater than the maximum portion of a loan established pursuant to section 51, without taking into account the increase provided for in section 51.1, to which is added the special allocation provided for in section 29.2. In that case, the financial assistance granted to the student in the form of a loan may not exceed the result of the computation of the financial assistance.”.

2. Section 29.2 is amended

(1) by inserting “, without taking into account the increase provided for in section 51.1” at the end of the first paragraph;

(2) by replacing “\$70.83” in the second paragraph by “\$75.94”.

3. The following is inserted after section 29.2:

“**29.3.** A compensatory allocation is granted in the form of a loan to a student who attends a university-level institution in Québec and whose bursary is lower than the special allocation provided for in section 29.2.

The amount of the allocation corresponds to the result obtained by subtracting the amount of the bursary granted and, if applicable, the amount of the loan increase provided for in 51.1 from the special allocation provided for in section 29.2.

The amount of the allocation is not taken into account for the purposes of the computation of the financial assistance for education expenses.

29.4. A special allocation for university studies is granted in the form of a loan to a student who meets the following conditions:

(1) the student attends a university-level institution in Québec;

(2) the student receives a contribution from his or her parents, a sponsor or a spouse having an income established pursuant to section 15 of not more than \$100,000; and

(3) the loan granted to the student according to the computation provided for in section 14 of the Act is lower than the first portion of a loan.

The amount of the allocation corresponds to the special allocation provided for in section 29.2, to which is added, up to \$2,400, the difference between the first portion of a loan and the loan granted to the student pursuant to section 14 of the Act.

The amount of the allocation is not taken into account for the purposes of the computation of the financial assistance for education expenses.”.

4. Section 50 is amended by replacing “\$18,313” in subparagraph 3 of the first paragraph by “\$18,466”.

5. The following is inserted after section 51:

“**51.1.** The maximum amount of a loan for a student receiving a contribution from his or her parents, a sponsor or a spouse is increased as follows, the result being not less than zero:

(1) where the contribution is received from both parents living together, the lesser of \$2,850 and 19% of the parents’ income, from which applicable exemptions and an amount of \$45,000 are subtracted;

(2) where the contribution is received from one parent without a spouse or from a sponsor, the lesser of \$2,850 and 19% of the income of the parent or sponsor, from which applicable exemptions and an amount of \$40,000 are subtracted;

(3) where the contribution is received from a spouse, the lesser of \$2,850 and 19% of the spouse’s income, from which applicable exemptions and an amount of \$38,000 are subtracted.

The amount of the increase determined in subparagraphs 1 and 2 is divided, where applicable, by the number of children of the parents or the sponsor, including the student, who are pursuing full-time studies in vocational training at the secondary level or full-time studies at the postsecondary level and are deemed to receive a contribution from their parents or sponsor.

The amount of the increase determined in subparagraph 3 is divided, where applicable, by the number obtained by counting the student and each child of the student and his or her spouse who are pursuing full-time studies in vocational training at the secondary level or full-time postsecondary studies and are deemed to receive a contribution from their parents.”.

6. Sections 53 and 54 are amended by replacing the words “to section 51” everywhere they appear by “to sections 51 and 51.1”.

7. Section 82 is amended by replacing “\$50,000” in the second paragraph by “\$60,000”.

8. Section 86 is amended by replacing “\$162.13” in subparagraph 3 of the first paragraph by “\$167.27”.

9. Schedule III is replaced by the following:

“SCHEDULE III

(s. 12)

**CONTRIBUTION OF THE PARENTS,
SPONSOR OR SPOUSE**

Contribution of parents living together	
\$60,000 to \$72,000	\$0 on the first \$60,000 and 19% on the remainder
\$72,001 to \$82,000	\$2,280 on the first \$72,000 and 29% on the remainder
\$82,001 to \$92,000	\$5,180 on the first \$82,000 and 39% on the remainder
\$92,001 and +	\$9,080 on the first \$92,000 and 49% on the remainder
Contribution of the parent without a spouse or the sponsor	
\$55,000 to \$67,000	\$0 on the first \$55,000 and 19% on the remainder
\$67,001 to \$77,000	\$2,280 on the first \$67,000 and 29% on the remainder
\$77,001 to \$87,000	\$5,180 on the first \$77,000 and 39% on the remainder
\$87,001 and +	\$9,080 on the first \$87,000 and 49% on the remainder
Contribution of the spouse	
\$53,000 to \$65,000	\$0 on the first \$53,000 and 19% on the remainder
\$65,001 to \$75,000	\$2,280 on the first \$65,000 and 29% on the remainder
\$75,001 to \$85,000	\$5,180 on the first \$75,000 and 39% on the remainder
\$85,001 and +	\$9,080 on the first \$85,000 and 49% on the remainder

”.

10. Despite section 2 of this Regulation, the amount granted pursuant to the second paragraph of section 29.2 of the Regulation respecting financial assistance for education expenses is as follows:

- (1) for the 2012-2013 year of allocation: \$25.12;
- (2) for the 2013-2014 year of allocation: \$33.59;
- (3) for the 2014-2015 year of allocation: \$42.06;
- (4) for the 2015-2016 year of allocation: \$50.53;
- (5) for the 2016-2017 year of allocation: \$59.00;
- (6) for the 2017-2018 year of allocation: \$67.47.

11. Despite section 4 of this Regulation, the amount granted pursuant to subparagraph 3 of the first paragraph of section 50 of the Regulation respecting financial assistance for education expenses is as follows:

- (1) for the 2012-2013 year of allocation: \$16,942;
- (2) for the 2013-2014 year of allocation: \$17,196;
- (3) for the 2014-2015 year of allocation: \$17,450;
- (4) for the 2015-2016 year of allocation: \$17,704;
- (5) for the 2016-2017 year of allocation: \$17,958;
- (6) for the 2017-2018 year of allocation: \$18,212.

12. Despite section 5 of this Regulation, the amounts provided for in subparagraphs 1 to 3 of the first paragraph of section 51.1 of the Regulation respecting financial assistance for education expenses are as follows:

- (1) for the 2012-2013 year of allocation:
 - (a) in subparagraph 1, \$3,838 and \$35,000;
 - (b) in subparagraph 2, \$3,838 and \$30,000;
 - (c) in subparagraph 3, \$3,838 and \$28,000;
- (2) for the 2013-2014 year of allocation:
 - (a) in subparagraph 1, \$3,791 and \$35,600;
 - (b) in subparagraph 2, \$3,791 and \$30,600;
 - (c) in subparagraph 3, \$3,791 and \$28,600;

(3) for the 2014-2015 year of allocation:

(a) in subparagraph 1, \$3,762 and \$38,000;

(b) in subparagraph 2, \$3,762 and \$33,000;

(c) in subparagraph 3, \$3,762 and \$31,000;

(4) for the 2015-2016 year of allocation:

(a) in subparagraph 1, \$3,382 and \$41,000;

(b) in subparagraph 2, \$3,382 and \$36,000;

(c) in subparagraph 3, \$3,382 and \$34,000.

13. Despite section 7 of this Regulation, the amount provided for in the second paragraph of section 82 of the Regulation respecting financial assistance for education expenses is as follows:

(1) for the 2012-2013 year of allocation: \$55,200;

(2) for the 2013-2014 year of allocation: \$55,550;

(3) for the 2014-2015 year of allocation: \$57,800;

(4) for the 2015-2016 year of allocation: \$58,800.

14. Despite section 8 of this Regulation, the amount granted pursuant to subparagraph 3 of the first paragraph of section 86 of the Regulation respecting financial assistance for education expenses is as follows:

(1) for the 2012-2013 year of allocation: \$116.45;

(2) for the 2013-2014 year of allocation: \$124.92;

(3) for the 2014-2015 year of allocation: \$133.39;

(4) for the 2015-2016 year of allocation: \$141.86;

(5) for the 2016-2017 year of allocation: \$150.33;

(6) for the 2017-2018 year of allocation: \$158.80.

15. Despite section 9 of this Regulation the table provided for in Schedule III to the Regulation respecting financial assistance for education expenses is the following:

(1) for the 2012-2013 year of allocation:

Contribution of parents living together	
\$55,200 to \$72,000	\$0 on the first \$55,200 and 19% on the remainder
\$72,001 to \$82,000	\$3,192 on the first \$72,000 and 29% on the remainder
\$82,001 to \$92,000	\$6,092 on the first \$82,000 and 39% on the remainder
\$92,001 and +	\$9,992 on the first \$92,000 and 49% on the remainder

Contribution of the parent without a spouse or the sponsor	
\$50,200 to \$67,000	\$0 on the first \$50,200 and 19% on the remainder
\$67,001 to \$77,000	\$3,192 on the first \$67,000 and 29% on the remainder
\$77,001 to \$87,000	\$6,092 on the first \$77,000 and 39% on the remainder
\$87,001 and +	\$9,992 on the first \$87,000 and 49% on the remainder

Contribution of the spouse	
\$48,200 to \$65,000	\$0 on the first \$48,200 and 19% on the remainder
\$65,001 to \$75,000	\$3,192 on the first \$65,000 and 29% on the remainder
\$75,001 to \$85,000	\$6,092 on the first \$75,000 and 39% on the remainder
\$85,001 and +	\$9,992 on the first \$85,000 and 49% on the remainder

;

(2) for the 2013-2014 year of allocation:

Contribution of parents living together	
\$55,550 to \$72,000	\$0 on the first \$55,550 and 19% on the remainder
\$72,001 to \$82,000	\$3,126 on the first \$72,000 and 29% on the remainder
\$82,001 to \$92,000	\$6,026 on the first \$82,000 and 39% on the remainder
\$92,001 and +	\$9,926 on the first \$92,000 and 49% on the remainder

Contribution of the parent without a spouse or the sponsor	
\$50,550 to \$67,000	\$0 on the first \$50,550 and 19% on the remainder
\$67,001 to \$77,000	\$3,126 on the first \$67,000 and 29% on the remainder
\$77,001 to \$87,000	\$6,026 on the first \$77,000 and 39% on the remainder
\$87,001 and +	\$9,926 on the first \$87,000 and 49% on the remainder

Contribution of the spouse	
\$48,550 to \$65,000	\$0 on the first \$48,550 and 19% on the remainder
\$65,001 to \$75,000	\$3,126 on the first \$65,000 and 29% on the remainder
\$75,001 to \$85,000	\$6,026 on the first \$75,000 and 39% on the remainder
\$85,001 and +	\$9,926 on the first \$85,000 and 49% on the remainder

(3) for the 2014-2015 year of allocation:

Contribution of parents living together	
\$57,800 to \$72,000	\$0 on the first \$57,800 and 19% on the remainder
\$72,001 to \$82,000	\$2,698 on the first \$72,000 and 29% on the remainder
\$82,001 to \$92,000	\$5,598 on the first \$82,000 and 39% on the remainder
\$92,001 and +	\$9,498 on the first \$92,000 and 49% on the remainder

Contribution of the parent without a spouse or the sponsor	
\$52,800 to \$67,000	\$0 on the first \$52,800 and 19% on the remainder
\$67,001 to \$77,000	\$2,698 on the first \$67,000 and 29% on the remainder
\$77,001 to \$87,000	\$5,598 on the first \$77,000 and 39% on the remainder
\$87,001 and +	\$9,498 on the first \$87,000 and 49% on the remainder

Contribution of the spouse	
\$50,800 to \$65,000	\$0 on the first \$50,800 and 19% on the remainder
\$65,001 to \$75,000	\$2,698 on the first \$65,000 and 29% on the remainder
\$75,001 to \$85,000	\$5,598 on the first \$75,000 and 39% on the remainder
\$85,001 and +	\$9,498 on the first \$85,000 and 49% on the remainder

(4) for the 2015-2016 year of allocation:

Contribution of parents living together	
\$58,800 to \$72,000	\$0 on the first \$58,800 and 19% on the remainder
\$72,001 to \$82,000	\$2,508 on the first \$72,000 and 29% on the remainder
\$82,001 to \$92,000	\$5,408 on the first \$82,000 and 39% on the remainder
\$92,001 and +	\$9,308 on the first \$92,000 and 49% on the remainder

Contribution of the parent without a spouse or the sponsor	
\$53,800 to \$67,000	\$0 on the first \$53,800 and 19% on the remainder
\$67,001 to \$77,000	\$2,508 on the first \$67,000 and 29% on the remainder
\$77,001 to \$87,000	\$5,408 on the first \$77,000 and 39% on the remainder
\$87,001 and +	\$9,308 on the first \$87,000 and 49% on the remainder

Contribution of the spouse	
\$51,800 to \$65,000	\$0 on the first \$51,800 and 19% on the remainder
\$65,001 to \$75,000	\$2,508 on the first \$65,000 and 29% on the remainder
\$75,001 to \$85,000	\$5,408 on the first \$75,000 and 39% on the remainder
\$85,001 and +	\$9,308 on the first \$85,000 and 49% on the remainder

16. Sections 29 to 32 of the Regulation to amend the Regulation respecting financial assistance for education expenses, made by Order in Council 1009-2011 dated 28 September 2011, are repealed, except paragraph 1 of sections 29, 30 and 31 as regards the 2011-2012 year of allocation.

17. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2213

M.O., 2012

Highway Safety Code
(R.S.Q., c. C-24.2)

Order number 2012-05 of the Minister of Transport dated 28 June 2012

CONCERNING the Regulation to designate the territory of municipalities as an area where making a right turn on a red light is prohibited

THE MINISTER OF TRANSPORT,

CONSIDERING the second paragraph of section 359.1 of the Highway Safety Code (R.S.Q., c. C-24.2) according to which the Minister of Transport may designate all or any part of the territory of a municipality as an area where making a right turn on a red light is prohibited;

CONSIDERING it is essential to restate existing rules to take into account the municipal reorganization made under the Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities (S.Q. 2003, c. 14) in the territory of the agglomeration of Montréal;

CONSIDERING that, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation to designate the territory of municipalities as an area where making a right turn on a red light is prohibited was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 16 November 2011 with a notice that it could be made by the Minister of Transport on the expiry of 45 days following that publication and any interested person could submit comments within the 45-day period;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation without amendment;

ORDERS AS FOLLOWS :

1. Making a right turn on a red light is prohibited in the territory of the following municipalities:

- (1) Baie-D'Urfé;
- (2) Beaconsfield;
- (3) Côte-Saint-Luc;
- (4) Dollard-Des Ormeaux;
- (5) Dorval;
- (6) Hampstead;
- (7) Kirkland;
- (8) Montréal;
- (9) Montréal-Est;
- (10) Montréal-Ouest;
- (11) Mont-Royal;
- (12) Pointe-Claire;
- (13) Sainte-Anne-de-Bellevue;
- (14) Senneville;
- (15) Westmount.

2. The Order of the Minister of Transport dated 5 March 2003 concerning the designation of the territory of a municipality as an area where making a right turn on a red light will be prohibited (2003, *G.O.* 2, 1217) is revoked.

PIERRE MOREAU,
Minister of Transport

2217

M.O., 2012

Order number 2012-06 of the Minister of Transport dated 3 July 2012

Highway Safety Code
(R.S.Q., c. C-24.2)

Pilot project concerning the sound level control of the exhaust system of a motorcycle and moped

THE MINISTER OF TRANSPORT,

CONSIDERING the second paragraph of section 633.1 of the Highway Safety Code (R.S.Q., c. C-24.2), which provides that, after consultation with the Société de l'assurance automobile du Québec, the Minister of Transport may, by order, authorize pilot projects to test the use of vehicles or to study, improve or develop traffic rules or standards applicable to safety equipment and that the Minister may prescribe rules relating to the use of a